



Nature et territoires

Revue trimestrielle du Parc naturel régional de la Guyane

Actualités & calendrier du territoire !

- **Vakans au Parc naturel régional de la Guyane** : Roura, Mana, Awala-Yalimapo.

Cet été, des activités aussi nombreuses que variées ont été proposées sur les communes du Parc : sports et compétitions divers, projections, animations pour enfants, animations tous publics, révisions scolaires, musiques et danses, visites de sites...

Sur la commune de Awala-Yalimapo, notons la nuit des Sampula le 31 juillet et sur la commune de Mana, le festival « Metiss Art'Mana » a remplacé les journées festives de la fête patronale autour du 14 juillet.

- Signalons également le grand succès de la **Foire internationale de l'Oyapock**, qui a eu lieu du 9 au 15 août 2010, avec plus de 40.000 visiteurs en une semaine, sur les communes de St-Georges, Ouanary en Guyane, Oiapoque et Calçoene au Brésil, autour de la thématique de l'écotourisme et des savoir-faire de la vallée.

L'évènement a été coordonné par le Parc naturel régional de la Guyane, à travers le programme OYANA, et organisé par le PNRG, les Mairies de St-Georges, de Ouanary, la CCI, l'ASPEG, l'Etat de l'Amapa, la Mairie d'Oiapoque, le SEBRAE et l'ACOI.

La Foire internationale a proposé des événements complémentaires de part et d'autre de l'Oyapok, tels que stands commerciaux et gastronomiques, programme culturel, des initia-



tions aux techniques d'activités locales (vannerie, bijoux en graines, tressage de palmes, tir à l'arc, kayak, fabrication de couac de manioc...), randonnées, séminaires, baptêmes de l'air, projections en plein air... Ajoutons à ces activités



celles de la fête communale de St-Georges... et concluons par un immense succès et une très bonne satisfaction de l'ensemble de la manifestation.

- Les samedi et dimanche 18 et 19 septembre 2010, la 27e édition des **Journées européennes du Patrimoine (JEP)** a mis à l'honneur « les femmes et les hommes qui ont construit l'Histoire ».

À Roura, le Parc naturel régional de la Guyane, la commune de Roura et des partenaires privés ont coordonné une série d'activités variées et adaptées à tous les publics pour profiter pleinement d'un ensemble architectural, naturel et paysager unique.

La visite guidée de l'Habitation « la Caroline » enregistre un franc succès et une bonne fréquentation avec 215



visiteurs et la visite guidée du baigne Saint-Augustin a attiré près d'une centaine de visiteurs.



Le « village des JEP » a permis à près de 200 personnes de bénéficier



d'un accueil chaleureux ainsi que de découvrir l'artisanat local et des animations spécifiques : contes pour tous, peinture pour enfants, initiation à la perlerie et à la vannerie palikur, moments « chwitt en bouche » pour se régaler... Sans oublier l'exposition sur l'histoire d'Adélaïde Tablon, héroïne Guyanaise de la première période esclavagiste, les dédicaces du roman « Kawka, les éclats du silence » par son auteure guyanaise Emilie Tocney-Dardé, ni la visite guidée de l'église de Roura par l'architecte P. Lobéra ayant participé à sa récente rénovation.

À Mana, expositions, visite guidée et cocktail citoyen ont attiré jusqu'à une centaine de personnes, principalement des résidents de la commune.

- L'association Zigzag Prod et ses partenaires présentent la 7e édition du Mémorial international du Conte Paul Henri Gérard sur le thème « La magie et le spirituel dans le conte », du 2 au 9 novembre 2010. Cinq spectacles seront proposés à Cayenne, Sinnamary, Saint-Laurent du Maroni, et bien sûr Mana avec la « nuit du conte » le samedi 6 novembre.



Parc naturel régional de la Guyane

Année 2010, numéro 3

3e trimestre 2010

Sommaire :

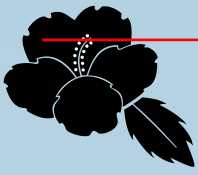
- ☺ Actualités & calendrier du territoire
- ☺ Dégra Iannwit, un marché artisanal original !
- ☺ Reconnaissance qualité de produits du Parc
- ☺ Les JEP à Mana
- ☺ Découverte de la faune et flore de Guyane
- ☺ Jeu pour tous !

Édito :

C'est la rentrée !

Rentrée scolaire pour les écoliers, collégiens, lycéens, étudiants, ainsi que pour les grands ! Un air de renouveau souffle dans l'air... renouvellement de la nature, renouvellement des hommes, de leurs actions et de leurs institutions !

Mais par des motivations communes, des objectifs communs, c'est ensemble qu'il faut unir ses forces pour atteindre un but unique : un développement économique et social sain du territoire, **respectueux de l'environnement**.



Dégra lannwit, un marché artisanal original !

Après trois éditions et une reconnaissance unanime de l'ensemble de ses partenaires, le « **dégra lannwit** » est devenu un évènement incontournable. Pour l'édition 2010, ce quatrième marché artisanal nocturne, ayant pour thème « Au-delà du masque », était organisé par le Parc naturel régional de la Guyane, en partenariat avec le Conseil régional de la Guyane, le Conseil général de la Guyane, la Mairie

de Cayenne, la Communauté des Communes du Centre Littoral, la Mission CNES, la Fondation du Patrimoine, le Musée des Cultures guyanaises et l'hôtel Amazonia. Cette manifestation a pris ses quartiers rue François Arago à Cayenne, le samedi 31 juillet 2010, au diapason du



Tout en mobilisant les acteurs impliqués dans la valorisation du patrimoine, cette manifestation s'inscrit dans la promotion des savoir-faire, des techniques de fabrication et des spécialités culinaires des artisans et artistes du Parc.

Pour appréhender et comprendre toutes les vocations suscitées par le Carnaval, plusieurs temps forts ont été proposés :

- le matin : six conférences débats sur le thème « Au-delà du masque ».

- le soir :

- une quarantaine d'exposants ont convié les visiteurs à une immersion au cœur des créations, des métiers d'art, de dégustations et de découvertes ;
- Une expo-photo s'affichait en plein air sur le thème « Au-delà du masque » proposée par Jody Amiet, Henri Griffit et Ronan Lietar ;
- Des groupes carnavalesques, musiciens, conteurs, chanteurs ont par-

tagé le pavé, la scène ou le balcon de la Maison du Parc naturel régional de la Guyane et déversé leur fantaisie au gré du plaisir du public.



Grand succès pour cet évènement estival, avec plus de 3000 visiteurs, des exposants variés : bois, bijoux, métiers d'art, vannerie, gastronomie créole, hmong...

Article de Clara Nugent



Reconnaissance qualité de produits du territoire Parc

Dans le cadre de ses actions de soutien au développement local et de valorisation des produits issus du territoire Parc, le PNRG a initié une **démarche de promotion** expérimentale avec un producteur de la commune de Mana. Cette action consiste à valoriser des chips produites par la société EXOTIC CHIPS exploitée par Madame Soedarman. Le 31 juillet 2010, lors du Dégra Lannwit 2010, une convention a été signée entre le PNRG et la société Exotic chips.

La convention d'utilisation de la mention "PRODUIT DANS LE PARC NATUREL REGIONAL DE LA GUYANE", concerne exclusivement les produits suivants :

- Chips de Manioc doux ou Kramanioc
- Chips de Bananes
- Chips de Patates douces
- Chips de Fruit à pain
- Chips de Dachines (ou Igname).

Il s'agit pour la société d'apposer le logo du PNRG avec la mention « Produit dans le Parc naturel régional de la Guyane ». Ainsi le consommateur est assuré d'acheter un produit tracé tant au niveau de l'origine géographique que des conditions sanitaires et écologiques saines pour la consommation humaine.

L'utilisation de la Mention est subordonnée à l'engagement de la société Exotic chips d'adhérer au principe du maintien et de l'amélioration de la qualité de ses produits. D'un libre accord, la société Exotic Chips s'engage être contrôlée par le PNRG, sur les produits qui portent son logo.

La société Exotic chips accepte de se mettre en situation de répondre aux questions courantes du public concernant le Parc, ses principales missions et les grandes caractéristiques de son territoire, à partir des documentations et des formations distillées par le Parc.

La société Exotic chips s'engage également à promouvoir les autres activités du territoire dans un souci de développement local, notamment les autres produits et services utilisant la mention Parc.

Cette action expérimentale est conclue pour une durée de trois ans à compter de la date de signature de la convention.

Sur la base d'une évaluation du dispositif, le PNR pourrait reconduire cette action de promotion des produits issus de son territoire qui présentent un intérêt indéniable en matière de qualité, avec d'autres artisans et produits. Pour n'en citer que quelques-uns : le miel, les produits artisanaux,

les produits à base de manioc, etc.... A terme, les services (hébergement rural, randonnées, ballades fluviales) devraient pouvoir bénéficier d'un marquage « Produit dans le Parc naturel régional de la Guyane ».

Les chips de Madame Soedarman sont disponibles dans tous les « 8 à 8 » de l'ouest de la Guyane, dans quelques-uns de Cayenne et dans les stations services du littoral.

Pour plus d'information sur cette démarche, vous pouvez contacter le PNR au 0594 286752 à Cayenne ou au 0594 344150 à Mana.

Bonne dégustation !
Article de Pascal Giffard

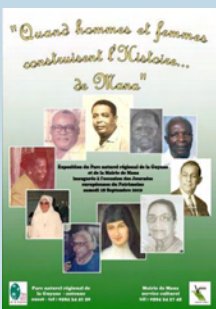


Les Journées européennes du patrimoine à Mana

La commune de Mana jouit sans conteste d'une histoire riche dans le contexte guyanais. En effet, après quelques tentatives d'implantation infructueuse, celle de la Mère Anne-Marie Javouhey à partir de 1828 a donné naissance à l'actuel bourg de la commune de Mana.

Encore aujourd'hui, plans du bourg et quelques bâtiments survivent de cette époque.

En 2010, afin de répondre à la thématique du Ministère de la Culture, « Quand Hommes et Femmes construisent l'Histoire », le



Parc naturel régional de la Guyane et la Mairie de Mana se sont associés pour concevoir et réaliser une exposition intitulée « Quand hommes et femmes construisent l'Histoire... de Mana », accompagnée d'une affiche et d'un

catalogue.

Cette exposition a été inaugurée le samedi 18 septembre 2010, à l'occasion des Journées européennes du patrimoine, pour lesquelles étaient proposées au grand public

une visite guidée de cette exposition, installée en extérieur, le long des rues du bourg de Mana, avec animation par Manita Marius, jeune étudiante en BTS tourisme d'origine mananaise, ayant participé activement à la réalisation de l'exposition, un cocktail à l'arrivée devant la bibliothèque Man Vévé, une distribution de dépliants et brochures de découverte et valorisation de la commune de Mana, ainsi que le catalogue de l'exposition, et une exposition sur les détails d'architecture mananaise de l'artiste Didd Métézo.

Membres des familles de ces hommes et femmes ayant eu une importance pour la commune de Mana, élus, personnes ayant collaboré à la mise en place de ces outils de valorisation du patrimoine historique de la commune, et bien sûr grand public, tous étaient conviés à cette manifestation particulière.

Plus d'une vingtaine de participants, venus en famille, a pu assister à la visite guidée, sous le soleil de Mana, et plus d'une cinquantaine de personnes, majoritairement Mananaises, a pu déguster le cocktail préparé pour l'occasion. Au total, jusqu'à une centaine de personnes locales ont été concernées

par ces journées.

Ajoutons que cette exposition est restée sur les murs de la commune jusqu'à la fin du mois de septembre, notamment à la demande des directeurs d'établissements scolaires de la commune, permettant ainsi aux élèves de découvrir leur commune autrement.



Les Journées européennes du patrimoine de 2010 sur la commune de Mana ont été une grande réussite, et ont contribué à la création d'outils durables de découverte et de valorisation du patrimoine culturel de la commune de Mana.

Partons à la découverte des patrimoines de nos communes et partageons ces connaissances !



Article et photo de Noémi Prajowari
n.prajowari.pnrg@gmail.com

Faune et flore de Guyane : les tortues

Article scindé en plusieurs parties, partie 1.

16 espèces de tortues sont à ce jour recensées en Guyane.

Elles se répartissent dans tous les milieux naturels du département. De la mer en passant par les savanes, la forêt profonde, les fleuves, criques et pri-pri. Elles triment leur carapace avec l'indolence qui les caractérise ! Et il n'est pas rare d'en rencontrer quelqu'une traversant une route ou dans les caniveaux des villes et villages du département, ainsi que parfois au sommet des Inselbergs...

La plus célèbre d'entre elles est incontestablement la **Tortue luth**, géante parmi les géantes qui vient pondre sur notre littoral d'Awala-Yalimapo en passant par Kourou et les plages de Montjoly. Inutile de rappeler qu'il s'agit là de la plus grande des tortues du monde avec une longueur de 2 mètres pour un poids avoisinant la tonne.

Elle ne doit cependant pas vous faire oublier ses quatre autres cousines marines : la **Tortue verte**, la **Caouanne**, la **Tortue im-**

briquée et la **Tortue olivâtre**, qui, comme elle, se partagent les eaux côtières et viennent pondre à terre ou plutôt sur le sable. En dehors de la ponte, l'observation de ces animaux marins peut se faire depuis les pointes rocheuses comme à Montravail, Bourda pour l'île de Cayenne, ou encore depuis les îles du Salut.

Ces reptiles marins ont vu leurs effectifs diminuer significativement durant ces dernières décennies du fait de la pollution des mers qui se fait plus présente et insidieuse comme celle des sachets plastiques que la tortue Luth confond avec les méduses, sa nourriture principale. En les ingérant, elles meurent d'occlusion intestinale incapables qu'elles sont de digérer cette matière. Les filets de pêche dans lesquels les tortues marines se prennent accidentellement sont aussi à l'origine de la raréfaction de ces animaux. Mais elles ont toutes souffert de la prédation humaine sur leurs œufs ou du massacre des femelles venues pondre sur les plages.

Aujourd'hui, les tortues marines sont toutes protégées de sorte que tout commerce, destruction physique ou de nids, leur mutilation ou capture ou transport en Guyane est interdit.

Article de Jean-Marie PrévotEAU
j.prevotEAU.pnrg@gmail.com





Le Parc naturel régional de la Guyane a pour objet un développement durable de son territoire. Au service des communes membres et de ses habitants, quatre grandes missions fondent l'action du Parc : **connaître et gérer** le patrimoine naturel, **aménager** le territoire, **promouvoir** le développement, être un territoire **d'accueil et d'échange**.

Comité de Lecture :

Hélène SIRDER (Directrice de la publication)
 Pascal GOMBAULD (Directeur de la rédaction)
 Arthur OTHILY (Président du Conseil Scientifique du PNRG)
 Pascal GIFFARD (Directeur Adjoint du PNRG)
 Karine NERON (Chef de service, Région Guyane).
 Rédaction, mise en page et réalisation: Noémi PRAJOEWARI

Nature et Territoires

N°3 , 3° trimestre 2010
 N°ISSN : 1961-0602

31, rue François Arago 539- 97344 Cayenne
 Tél : 0594 289270 Fax : 0594 289271
 pnr-guyane@wanadoo.fr
<http://pnrguyane.free.fr/> & www.pnr-guyane.org



Jeu faune flore de Guyane pour tous !



Retrouve les mots dans la grille ; ils peuvent être écrits dans tous les sens : ←↑↓↔↖↗

CARAMBOLE / MARACUDJA / POMME CANNELLE / CERISE PAYS
 NOIX DE COCO / POMME ROSA / CITRON / ORANGE /
 RAMBOUTAN / COROSSOL / PAPAYE / FRUIT A PAIN
 PASTÈQUE / MANGUE / POMME CAJOU



F	N	I	A	P	A	T	I	U	R	F	E
P	O	M	M	E	C	A	J	O	U	S	L
R	I	A	M	P	A	P	A	Y	E	Y	L
A	X	R	C	P	X	V	K	E	E	A	E
M	D	A	O	I	T	U	U	Z	U	P	N
B	E	C	R	C	T	Q	Z	M	G	E	A
O	C	U	O	R	E	R	Z	M	N	S	C
U	O	D	S	T	A	C	O	V	A	I	E
T	C	J	S	I	P	C	R	N	M	R	M
A	O	A	O	R	A	N	G	E	X	E	M
N	P	E	L	O	B	M	A	R	A	C	O
M	Y	X	A	S	O	R	E	M	M	O	P

